

FERRAN GRAU CODINA
JOSÉ MARÍA MAESTRE MAESTRE
JORDI PÉREZ DURÀ
(Eds.)

LITTERAE HUMANIORES
DEL RENACIMIENTO
A LA ILUSTRACIÓN

HOMENAJE AL PROFESOR
JOSÉ MARÍA ESTELLÉS

Anejo n.º 69 de la Revista
QUADERNS DE FILOLOGIA

FACULTAT DE FILOLOGIA, TRADUCCIÓ I COMUNICACIÓ
UNIVERSITAT DE VALÈNCIA

QUADERNS DE FILOLOGIA DE LA UNIVERSITAT DE VALÈNCIA
ANEJOS n.º 69

Directors Honorífics: Ángel López i Joan Oleza
Directora: Mercedes Quilis Merín
Secretari de Redacció: Ramón X. Roselló
Secretaria d'Edició: Vicedeganat de Cultura de la Facultat de Filologia,
Traducció i Comunicació

Consell de Redacció: María R. Álvarez, Antonia Cabanilles, Ferrán Carbó, Brigitte Jirku, Juan Carlos de Miguel, Carmen Morenilla, Domingo Pujante, Purificación Ribes, Ricardo Rodrigo, Jaime Siles.
Milagros Aleza, Carmen Bernal, José Antonio Calañas, Julio Calvo, Cesáreo Calvo, Manuela Dos Santos, Antoni Ferrando, Brigitte Lépinette, Carlos Padilla, Jordi Redondo.

Comité Científic: Jean-Claude Ascombe, Manuel Carrera Díaz, Nelson Cartagena, Germà Colón, Emilio Crespo, Perfecto E. Cuadrado, Luis Fernando Lara, Jacek Física, Humberto López Morales, Elena Rojas, Eustaquio Sánchez Salor, Barbara Wotjak, Túa Blesa, Ann L. Mackenzie, Alan Yates, Ingeborg Boltz, Marias Siguan Böhmer, Pierre Brunel, Andrea Battistini, Jaume Pòrtulas, Gregorio Hinojo Andrés, Ángel Marcos de Dios, Santos Zunzunegui, Miquel de Moragas Spà, Juan Lorenzo, Hernán Urrutia Cárdenas, Joan Manuel Tresserras, Teun A. van Dijk, Anne-Marie Loffler-Laurian.

Aquest volum ha passat una avaluació externa de tres especialistes de la Facultat de Filologia, Traducció i Comunicació de la Universitat de València en la matèria objecte d'estudi.

Edita: Universitat de València
Facultat de Filologia, Traducció i Comunicació
Vicedeganat de Cultura
Avgda. Blasco Ibáñez, 32. 46010 València
quadernsdefilologia@uv.es

Coberta: Reproducció d'un fragment de l'oli de Pieter Brueghel (1563) *La torre de Babel*
(Kunsthistorisches Museum Wien)

Disseny de la coberta: Celso Hernández de la Figuera

Dipòsit legal: V. 4.086-2009

ISBN: 978-84-370-7553-2

Imprimeix: Arts Gràfiques Soler, S. L.

www.graficas-soler.com

Maquetació: Héctor H. Gassó

ÍNDIX

Tabula gratulatoria	7
Presentació de la Ilma. Sra. Degana	9
A Josep Maria Estellés	11
Publicacions de Josep Maria Estellés	15
Introducció	19
ALCINA ROVIRA, Juan F.: “El papel de la imprenta de Felipe Mey y su entorno (1576-1578)”	21
ANTÓN, Beatriz: “La elocuencia en los libros de emblemas latinos de los siglos XVI y XVII”	39
BAÑULS, José Vicente y MORENILLA, Carmen: “Bochetel, Gelli y Pérez de Oliva, traductores de Eurípides”	59
BENAVENT, Júlia: “Joan Serra, humanista napolità a la cort de Nàpols” .	75
BERNAL LAVESA, Carmen: “Instrumentalización de la ficción en J. L. Vives”	87
BONMATÍ SÁNCHEZ, Virginia: “El humanismo renacentista florentino en las pinturas de Domenico Ghirlandaio (1449-1494)”	101
BOSCH, Maria del Carme: “Mn. Llorenç Riber, traductor”	119
CABEZA SÁNCHEZ-ALBORNOZ, M ^a Cruz: “Índice de los manuscritos donados por Pérez Bayer a la Universidad de Valencia: manuscritos sueltos”	137
CANET VALLÉS, José Luis: “Libros escolares-universitarios salidos de las prensas valencianas entre 1473-1525”	169
CARRERA DE LA RED, Avelina: “La herencia del Renacimiento en una edición de Salustio del siglo XVIII”	195
CASANOVA, Emili: “El valencià, segons Martí de Viciana”	209
CHAPARRO GÓMEZ, César y MAÑAS NÚÑEZ, Manuel: “Teoría y práctica del comentario en Francisco Sánchez de las Brozas: la edición del <i>De situ orbis</i> de Pomponio Mela, un caso singular”	227
CODOÑER, Carmen: “Introducción al estudio de la gramática de Juan Miravet”	245
CORELL VICENT, Josep: “Les muralles i el palau comtal d’Oliva segons les inscripcions”	263
GEORGE, Edward V.: “Humanist Traces in Early Colonial Mexico: Texts from the Colegio de Santa Cruz de Tlatelolco”	279

GIMENO BLAY, Francisco M.: “ <i>Suole l’usanza antiqua cavare la littera. Cercant un model gràfic per a les inscripcions</i> ”	293
GRAU CODINA, Ferran: “La Calúmnia, les Gràcies i la Fama: textos i imatges”	317
HINOJO ANDRÉS, Gregorio: “ <i>Ioanna Enriqui designatur Princeps, eaque abiurata Alphonsus substituitur salutaturque Rex, ex partium dissidio pugnatur, vinciturque Alphonsus</i> (NEBR. Dec. I 2). (Comentario filológico)”	333
LORENZO, Juan: “Una consolación ante el miedo a la muerte, no por la muerte de alguien”	349
MAESTRE MAESTRE, José María: “El traslado de los restos mortales de Benito Arias Montano desde el convento de Santiago de la Espada a la Catedral de Sevilla en 1811”	363
MÉCHOULAN, Henry: “Le livre de Daniel à l’origine de la réinstallation des juifs en Angleterre”	391
MERINO JÉREZ, Luis: “Tradición clásica en los <i>Diálogos</i> (Coimbra, 1604) de Frei Amador Arraiz”	405
MESTRE SANCHIS, Antonio: “Un apunte sobre el humanismo del deán Martí”	421
NAVARRO BROTONS, Víctor: “Humanismo y mecánica en la España del siglo XVI”	431
PASCUAL BAREA, Joaquín: “El epitafio latino dedicado al cirujano Bartolomé Hidalgo de Agüero por el médico Francisco Jiménez Guillén: edición, traducción y comentario”	455
PÉREZ I DURÀ, Jordi: “Els <i>Commentaris</i> de Joan Lluís Vives al <i>De civitate Dei</i> d’Agustí en la <i>Vivis Vita</i> de Gregori Maians”	471
POMER MONFERRER, Lluís: “El personatge d’Alexandre al <i>Tirant lo Blanc</i> ”	485
SÁNCHEZ SALOR, Eustaquio: “La fortuna del Arte de Gramática de Nebrija en Valencia (s. XVI-XVII)”	507
SANCHIS LLOPIS, Jordi: “Mundo clásico y lengua latina en los escritos pedagógicos de Martín Sarmiento”	521
SIRERA TURÓ, Josep Lluís: “Francisco Bahamonde y Sessé: teoría y práctica teatral en la Ilustración valenciana”	537
TEODORO PERIS, Josep Lluís: “Neologisme, nacionalisme. Tomàs Serrano i els americanismes en llatí”	553
Abstracts	565
Índex general	585

LIBROS ESCOLARES-UNIVERSITARIOS SALIDOS DE LAS PRENSAS VALENCIANAS ENTRE 1473-1525

José Luis Canet
Universitat de València

A Josep Maria Estellés
per tots els bons moments

El nacimiento de la imprenta en Europa constituyó una revolución en cuanto a la difusión masiva del libro. Pero para que se pusiera en funcionamiento un taller tipográfico era necesaria una importante inversión y lo mismo podríamos decir del proceso de impresión de un libro, por lo que la figura del editor es capital para entender las causas del por qué salen editados unos libros y otros no. Como ha indicado Jaime Moll (1992: 326):

(...) el libro es un producto fruto de una técnica, un objeto que necesita una financiación para que pueda ser producido y la existencia de una red comercial para su venta, lo que comporta la recuperación del capital invertido y el logro de unos beneficios. Al mismo tiempo es portador de un texto, sin el cual no existiría, reflejo de una cultura y de un entorno social, considerados ambos en el sentido más amplio.

Hace algunos años realicé unos estudios sobre la producción de las imprentas valencianas en el siglo XVI (Canet: 2002, 2003, 2004 y 2007), que si bien tratan sobre una producción algo posterior, coinciden en cuanto a distribución de las temáticas editadas por los diversos impresores, que agrupaba en aquella ocasión en: *obras religiosas* (vidas de santos, obras piadosas, tratados de confesión, órdenes religiosos y militares, doctrinas cristianas, historias bíblicas, etc.); *normativas emanadas de la Iglesia* (sínodos, misales, ritos de la iglesia, constituciones, bulas, santorales, etc.), *normativas emanadas por los poderes Civiles* (pragmáticas y ordenaciones realizadas por el Virrey, Ayuntamiento y la Generalitat, actas de cortes, etc.), *obras de enseñanza escolar y universitarias* (tratados, gramáticas, libros de medicina, libros de derecho romano, obras teológicas, etc.), *obras literarias* (poesía, narrativa, teatro, relaciones de fies-

tas, historias relativas a la ciudad y sus reyes, relatos de viajes, etc.) y *obras de cariz popular* (textos necesarios para las profesiones liberales, caso de libros de contratos, cambios de monedas, etc., informes sobre condados, libros sobre juegos, pliegos de cordel con oraciones y nóminas, pronósticos y almanaques, algunas obritas de burlas, etc.).

A partir de los datos analizados saqué una serie de conclusiones. La primera de ellas, y como perfectamente había ya definido Jaime Moll (1989: 22), “el editor español sólo trabaja para su propio mercado nacional. La exportación, cuando se da, es algo complementario, no vital ni considerado en la planificación de sus ediciones. España exporta textos pero no libros”. La mayoría de las obras publicadas por las imprentas valencianas en este periodo están pensadas para un consumo nacional (incluso diría que local o como mucho del Reino de Aragón). Prácticamente no existe ningún texto capaz de competir en un mercado internacional (Berger, 1986: 22), caso por ejemplo de libros de Derecho civil y canónico, importantes obras teológicas, o grandes y extensos textos de autores clásicos en latín. Y es que pocos son los libreros en contacto con redes de distribución internacionales para poder exportar los libros editados en Valencia, siendo además el mercado de Lyon, París, Venecia, etc., suficiente para saturar el mercado europeo con ediciones muy cuidadas, amén del riesgo económico de los editores valencianos al publicar dichas obras.

Así que si se imprimen obras latinas, éstas en su mayoría son debidas a los propios profesores del Estudi General (Universidad de Valencia), que tienen un público inmediato receptor, sus propios estudiantes. Alguno de ellos alcanzará una difusión mayor del propio ámbito local, caso de Palmireno, cuyos textos fueron bien acogidos en las universidades catalanas y en alguna que otra castellana (por la cantidad de ediciones que se hicieron de sus textos y la cantidad de ejemplares conservados a lo largo y ancho de la geografía nacional).

En cuanto a la temática, la mayoría de los textos (exceptuando los pliegos de cordel y literatura popular que vendían los ciegos por los diferentes mercados), corresponde a la religiosa y le siguen inmediatamente después los pensados para el público escolar y universitario (claro está sin contar con los financiados y editados por los poderes civiles y religiosos).

Estas reflexiones son perfectamente válidas para el periodo incunable y postincunable, por lo que me limitaré en este artículo a realizar un inventario de los textos impresos (que se han conservado o tenemos datos fiables de su existencia) que fueron impresos para un más que probable receptor escolar-universitario¹. Detrás de los textos siempre hay unos editores que impulsan su

¹ Hablo de escolar-universitario, puesto que una gran parte de la producción aquí analizada salió de las prensas valencianas años antes de que se creara el Estudi General en 1499-1501, pero había en la ciudad estudios en Artes y Medicina bien consolidados. *Vid.* (Peset *et alii*: 1993).

impresión, bien con la intención de obtener beneficios en breve tiempo, bien para imponer una ideología o una corriente intelectual. Al final de este estudio intentaré dar mis opiniones sobre los textos y las corrientes intelectuales que las sustentan.

TEXTOS ESCOLARES-UNIVERSITARIOS VALENCIANOS 1473-1525²

- 1.- *Elegantiolae, sive artis dicendi et scribendi praeceptorum*, [Valencia, Lambert Palmart, c. 1473-74]. In 4º, 31 hojas no foliadas + 1 hoja en blanco. Se volvió a reimprimir en Valencia por Nicolás Spindeler, c. 1498, reduciendo el número de hojas a 26³.

Su autor es Augustinus Datus Senensis (Agostino Dati de Siena), de cuya obra *Elegantiolae* se realizaron multitud de ediciones en toda Europa: Nápoles, Arnaldus de Bruxella, 4 Junio 1472; [Venice], Florentius de Argentina [ca. 1472]; Nápoles, Arnaldus de Bruxella, 9 Marzo 1474; [Arnaldus de Bruxella], 5 Enero 1475; [Caesaraugustae, Johannes Hurus, c. 1488-90]; Antwerp, Mathias van der Goes, [1486-91]; [Antwerp], Mathias van der Goes, [entre 14 Feb. 1487 y 21 Mayo 1490]; etc.

Como se puede comprobar, poco tiempo después de su impresión en Italia, salió de las prensas valencianas y algunos años después se reeditó en Zaragoza, algo que será usual, como podremos comprobar en otros muchos textos para la enseñanza del latín de esta época, lo que indica una relación estrecha entre los estudios de las dos ciudades y éstas con Italia.

- 2.- *Epistolae (Latine) Pseudo-Falaris*. [Francisco Aretino, trad.]. [Valencia, Lambert Palmart, c. 1473-74]. In 4º, 51 folios no numerados. Se conservan dos reediciones valencianas posteriores: Valentiae, Lupus de la Roca (17 septiembre, 1496); Valencie, per Nicolaum Spindeler, 1496, 11 de noviembre.

Francesco Griffolini Aretino o Francesco Accolti d'Arezzo, fue profesor de derecho canónico en la Universidad de Ferrara desde 1448 a 1461,

² Los años 1473-1525 no son arbitrarios. La primera fecha hace referencia al primer texto escolar aparecido en las prensas valencianas; la segunda, 1525, el último año con textos universitarios antes de la llegada de Joan de Celaya a la Universidad de Valencia, donde impuso claramente el nominalismo y llegó a contratos estables con los editores e impresores para la publicación de sus textos docentes. Las descripciones y el listado de los ejemplares están sacados de Diego Romero (Romero: 2005).

³ M^a Asunción Sánchez Manzano (2005: 129) indica que “La definición de *elegantia* de Dathus está copiada íntegramente de la *Rhetorica ad Herennium*”. Para las diferencias entre estas *Elegancias* de Dati y las de Valla o las de Joan Esteve, *vid.* (Polanco, 1992) y (Arcos, 1997). Sobre el uso de este texto en la enseñanza escolar del siglo XV, véase (Black, 2001: cap. 6).

también lo fue en Firenze bajo Lorenzo de Médicis, donde existían estudios de griego desde 1472.

Este texto tuvo una amplísima difusión en toda Europa, siendo utilizado en los estudios de derecho y Artes. La primera edición podría ser la de Bolonia entre 1471-2. Otras ediciones: Nápoles, Typ. Silvatici, (c. 1474); Romae, Johannes Gensberg (c. 1474); Albiae, (c. 1475); Messanae, Henricus Alding (c. 1478); Venetiis, [Antonius de Alexandria], 1481; Romae, Stephanus Planck (c. 1481-87); Florentiae, Antonius [Francisci] Venetus (c. 1487-88); Venetiis, Maximus de Butricis (c. 1491); Valentiae, Lupus de la Roca (17 septiembre, 1496); Valencie, Nicolaum Spindeler, 1496.

- 3.- *Historia de duobus amantibus Guiscardo et Segismunda*. Giovanni Boccaccio. [Bruno Aretino, trad.], [Valencia, Lambert Palmart, c.1473-74]. In 4º, 8 hojas no foliadas.

Esta obra es la traducción del cuento del *Decamerón* IV, 1. Su traductor fue Leonardo Bruno o Bruni Aretino (1369?-1444), famoso humanista que tradujo la *Ética* de Aristóteles y tuvo una disputa con Alonso de Cartagena sobre su versión. Cartagena defendió el texto medieval de Roberto Grosseteste y escribió en contra de la de Bruni las *Declinationes o declamationes super translationem Ethicorum* (h. 1432). Esta obra se recopiló muchas veces en Europa junto con las *Fábulas* de Esopo, como aparece en el volumen facio de la Universidad de Valencia.

Fue un texto bastante utilizado en la enseñanza europea. Las primeras ediciones en [Mainz], Peter Schoeffer, [Sept. 1470]⁴. Se tradujo al francés y al alemán antes de 1500. Al ser un texto de ocho páginas, se han conservado pocos ejemplares, a no ser que fueran encuadernados con otros opúsculos.

- 4.- *Fabulae Aesopus*. (Laurentio Valla, trad.) [Valencia, Lambert Palmart, c.1473-74]. In 4º, 10 hojas sin foliar. Hay dos ediciones incunables en Valencia de esta obra, ambas en latín: por Lope de la Roca, 1495 y por Spindeler, 1498.

Obra dedicada a Arnaldo Fenolleda, secretario del rey Alfonso el Magnánimo.

Esta edición del famoso humanista Lorenzo Valla, secretario de Alfonso el Magnánimo, fue una de las primeras que conservamos. Existen innumerables ediciones incunables en Europa que van desde: Deventer, Jacobus de Breda, c. 1485, hasta Salamanca, c. 1500, realizada por Ne-

⁴ Uno de los textos literarios más antiguos conservados. *Vid.* (Brunet, 1820: 91).

brija. También suele ser normal que saliera dicha edición junto con otros textos humanísticos, caso de la de París, Au Soufflet Vert (Louis Symonel et Socii), [c.1476], impresa junto con el *De salibus virorum illustrium ac facetiis* de Petrarca o con las *Facetiae* de Poggio, como también salieron en Holanda, hacia 1480.

- 5.- *Ethica ad Nicomachum. Politica. Oeconomica. Aristóteles*. [Leonardo Bruni Aretino, trad.] [Valencia, Lambert Palmart, c.1473-74]. In 4º, 259 folios no numerados.

Sobre Leonardo Bruni y la controversia suscitada por su traducción, véase la entrada nº. 3. Se hicieron innumerables ediciones de este texto. En España se reimprimió en: Barcelona, Henricus Botel, Georgius vom Holtz et Johannes Planck, 1473; Barcelona, Nicolaus Spindeler, c. 1481; Zaragoza, Paulus Hurus, 1492. Se realizaron traducciones en Zaragoza, Juan Hurus c. 1488-90 y en Sevilla, Meinardo Ungut y Estanislao Polono, 1493.

- 6.- *Comprehensorium, vel vocabularius ex aliis collectus*. Johannes Grammaticus. Valencia, [Lambert Palmart] 1475 (23 febrero). In Folio, 331 folios no numerados.

Libro muy citado en las tipobibliografías por ser el primer libro en España con colofón impreso. Johannes Grammaticus o Johannes Philoponus (también conocido como Juan de Alejandría o Johannes Alexandrinus), fue un filósofo nacido hacia 490 y fallecido en 570.

Este texto es una especie de vocabulario eclesiástico al estilo del *Marmotrectus* de Ioannes Marchesinus. En cuanto a la materia, es un remedo sintético de las *Etimologías* de San Isidoro puestas en orden alfabético; y en algunos puntos, del *Papias* y del *Catholicon* (Esteban Mateo, 1996: 37). Para Luis Gil Fernández (2005: 49), es el primer diccionario impreso en España, 17 años antes que el *Dictionarium* de Nebrija.

- 7.- *Opera. De Coniuratione Catilinae, Bellum Iugurthinum* Salustio, *Invectiva in M.T. Ciceronem* Seudo-Salustio, *Responsio contra invectivam C. Sallustii* Seudo-Cicerón, *Oratio in M.T. Ciceronem Responsiva* Seudo-Catilina. Valencia, [Lambert Palmart], 1475 (13 julio). In 4º, 110 folios no numerados.

El texto está conforme al de las primeras ediciones de Salustio, basadas en la de Venecia, 1470, por Vindelino de Spira. Para Menéndez y Pelayo (1952: 16-7) es: “la primera edición de un autor clásico publicada en Es-

pañá. Y es probablemente también la más rara de todas las ediciones de Salustio, sin excluir la *princeps* de Vindelino”⁵.

Existe una reedición en Barcelona, Johannes de Salzburga y Paulus Hurus, 1475, y múltiples reediciones venecianas, romanas y parisinas en 1481, 1490, 1491, 1492, 1493, etc.

- 8.- *Summa Theologica. Pars III*. Santo Tomás de Aquino. Valencia, Lambert Palmart, 1477 (18 agosto). In Folio, 202 hojas sin foliar.

Posiblemente siga la edición de *Summa theologica, tertia pars*: Tarvisii, Michael Manzolus (1476). Hay innumerables ediciones incunables de la *Summa* en toda Europa, si bien se distinguen por sus editores literarios y sus comentaristas, así como por las partes. Era libro casi obligatorio en los estudios teológicos.

- 9.- *Confessionale “Defecerunt”. Titulus de Restitutionibus*, San Antonino de Florencia de la orden de predicadores. Valencia, Alfonso Fernández de Córdoba, 1477. In Folio, 93 folios no numerados.

Antonio Pierozzi, llamado Antonino por su pequeña estatura, nació en 1389, hijo de un notario florentino. Desde muy joven entró en el convento de los dominicos y ocupó varios cargos en su Orden: Vicario, Visitador, Prior en Fiesole, en Roma, en Nápoles y en Florencia, donde fue elegido arzobispo. El *Confessionale* era el manual de confesores más famoso de la época, no en vano se hicieron unas cien ediciones en tiempo incunable. Texto que se utilizaba en los estudios teológicos y de preparación para la carrera eclesiástica.

- 10.- *Cosmographia, sive de situ Orbis*, Pomponio Mela. Valencia, Lambert Palmart, 1482 (18 Marzo). In 4º, 48 folios sin numerar.

Texto compuesto por el hispano Pomponio Mela a mediados del siglo I d. C. Durante el Humanismo esta obra fue conocida con el nombre *De situ orbis*; anteriormente se la llamó *Cosmographia* (Guzmán, 1994).

Algunas de las ediciones anteriores y contemporáneas: Venetiis, Typ Melae c. 1477; Venetiis 1477; Venetiis, Franciscus Renner, 1478; Venetiis, Erhardus Ratdolt, 1482; Salmanticae, [s.n.], 1498; Venetiis Christophorus de Pensis, 1498; Venetiis, Simon Bevilaqua, 1498, etc.

⁵ Hay edición electrónica preparada por Enrique Sánchez Reyes en la Biblioteca Virtual Cervantes: <http://www.cervantesvirtual.com/FichaObra.html?Ref=29345>

- 11.- *Commentum in Psalmos*, Jaime Pérez de Valencia. Valencia, [Gabriel Luis de Arinyo y Alfonso Fernández de Córdoba], 1484. Dedicado a Rodrigo de Borja, Cardenal de Valencia. In Folio, 398 folios.

Jaime Pérez de Valencia, profesor de Sacra teología de la orden de los agostinos, Obispo Cristopolitano, nació en Ayora (Valencia) en 1408. Fue por dos veces prior del convento de San Agustín. En 1455 fue elegido prior de la provincia agustina de Magón. El papa Pablo III lo preconizó, el 1 de octubre de 1468, obispo titular de Cristópolis y auxiliar del arzobispo Rodrigo de Borja, que al estar ausente de la Diócesis lo nombró gobernador eclesiástico. Brilló por sus dotes de gobierno y por su virtud y ciencia. Escribió varias obras, destacando su *Comentario* a los Salmos, que fue duramente criticado por los grupos judaizantes. Poco tiempo después escribió contra ellos su *Tractatus contra Iudeos*, obra teológica y dogmática. *Vid.* (Peinado, 1984 y 1996) y (Benavent, 2000).

- 12.- *Opuscula: Tractatus contra Iudeos. Canticorum ferialum. Te Deum laudamus. Expositio super Magnificat*, Jaime Pérez de Valencia. Valencia, [Alfonso Fernández de Córdoba], 1484-1485 (marzo). Dedicatoria a Isabel de Villena. In Folio, 147 folios no numerados.

Véase entrada núm. 11.

- 13.- *Expositio in Cantica Canticorum*, Jaime Pérez de Valencia. Valencia, Lambert Palmart, 1486 (19 Mayo). Dedicado a Alfonso de Aragón, arzobispo de Zaragoza. In Folio, 115 folios no numerados.

Véase entrada núm. 11.

- 14.- *Regiment preservatiu e curatiu de la pestilència*, Lluís Alcanyís. Valencia, [Nicolás Spindeler], 1490. In 4º, 20 folios sin numerar.

El *Regiment preservatiu* del médico de Xàtiva Lluís Alcanyís es el primero de los textos médicos salidos en lengua catalana y uno de los más antiguos libros científicos españoles. En 1504 fue acusado de judaizante y posteriormente quemado vivo el 25 de noviembre de 1506, así como su mujer unos meses antes. (Alcanyís, 1999: 7-111).

- 15.- *Logica*, Juan de Rius de Boix. [Valencia, impresor desconocido, 1493]⁶. In 4º, 80 hojas sin foliar.

⁶ Hay dudas de que este impreso haya salido de las prensas valencianas. Como indica Diego Romero (2005: 187): “Hemos introducido este ejemplar aunque dudamos muchísimo si realmente se imprimió en Valencia, debido a la poca similitud que encontramos con cualquier otra tipografía, no sólo vista en Valencia sino en otros lugares de la Península consultados por estas fechas”.

Joan de Rius (o Ruíz) de Boix, fue el primer catedrático de teología en el Estudi General; anteriormente era el único en enseñar la Sagrada Escritura. Como dice el Incipit, es un: “Tractatus conceptuum et signorum magistri iohannis de rius de boix valentini perutilis & introductoris ad nominalium logicorum doctrinam sane intelligendam”. Al parecer, su editor fue el maestro Jaume Esteve, maestro en artes y primer lector de lógica en el Estudi General (González, 2003: vol. I, 472).

16.- *Opus de Artis Grammaticae*, Juan de Miravet. Valencia, [Pere Hagenbach y Leonard Hutz], 1495 (8 enero). In 4º, 98 hojas no foliadas.

Otro texto nominalista, al decir del título: “De grammatica. Opus preclarum artis grammaticae editum a magistro Joanne de miravet nominalium doctrine professore ad illustrandas inuenum mentes feliciter incipit”. El libro fue corregido por Pedro Domenech, prebitero y maestro⁷. Juan de Miravet fue profesor de artes de la escuela denominada de Mestre Miravet, según consta en Carta de 12 de mayo de 1451 por los Jurados de Valencia (Teixidor, 1976: 127).

17.- *Ars Musicorum*, Guillem Despuig. Valencia, Pere Hagenbach y Leonard Hutz, 1495 (11 Abril). In Folio, 64 hojas foliadas.

Dedicado a Alonso de Aragón, Obispo de Tortosa. Guillermo Despuig (o de Podio) era presbítero de un familia antigua nobiliaria de Tortosa. El libro sigue las notaciones musicales propuestas por Boecio (Anglés, 1947 y Romero de Lecea, 1976).

18.- *Fabulae Latinae Aesopus*, [Lorenzo Valla, trad.] [Johannes Sales, ed. lit] Valencia, Lope de la Roca, 1495 (28 septiembre). In 4º, 12 hojas no foliadas.

Corrector de la edición Joan Sales, estudiante de artes. Véase la entrada núm. 4.

19.- *Fabulae Latinae Aesopus*, [Lorenzo Valla, trad.] [Johannes Sales, ed. lit]. Valencia, Lope de la Roca, 1495 (13 octubre). In 4º, 12 hojas no foliadas.

⁷ Gregorius Mayans (1753: 39) al citar este libro observa: “Este libro es excelente para conocer la miserable condición de aquellos tiempos en los cuales cuando Antonio de Nebrija pensaba seriamente desterrar de España la barbarie, este tal Miravet fué el primero, que yo sepa, que introdujo en la gramática la secta de los nominales estando en Valencia, que es decir, que añadió a una gramática antes bárbara y locuacísima unas nuevas necedades que debiesen aprender los muchachos sin entenderlas. Porque toda esta gramática está llena de dificultosísimas y enredadísimas cuestiones metafísicas. Entre los salamanquinos (para dar de paso esta noticia) fué el primero que enseñó la filosofía de los nominales que había aprendido en París Alfonso de Córdoba, agustiniano, el cual empezó a enseñar aquella secta en Salamanca hacia el año 1474, y murió en el de 1504, como refiere Alfonso Orozco, agustiniano en su crónica folio 54”. Citado por Francisco Méndez (1796: I, 43).

Véanse las entradas 4 y 18.

- 20.- *Antidotarium medicinae*, Arnau de Vilanova. Valencia, Nicolás Spindeler, 1495. In Folio, 72 hojas no numeradas.

Michael McVaugh (1995: II, 75-94) piensa que el *Antidotarium* y el *De venenis* son reelaboraciones de un discípulo de Arnau, el aragonés Pedro Cellerer, sobre material de su maestro inconclusos. Véase también la información proporcionada por Antonio García Masegosa (2005: Vol. 1, 233-244).

- 21.- *Epistola de gubernatione rei familiaris*, Bernardus Silvestris o Claravallensis, [Valencia], Nicolás Spindeler, [c.1495]. Tamaño in 4°. 6 hojas sin foliar.

Existen multitud de ediciones italianas de esta obra: Roma, Georgius Lauer, c.1470; Roma, Ulrich Han, 1475; Roma, Bartholomaeus Guldinbeck, c. 1475; Roma, Stephanus Plannck, c. 1485; Roma, Eucharius Silber, c. 1485. El mismo año que se imprimió en Valencia, se realizó otra edición castellana en Burgos, Fadrique de Basilea, c. 1495. Por ser un texto breve, 6 hojas, utilizado por los estudiantes de derecho y teología, quedan pocos ejemplares en comparación con la cantidad de los que se imprimieron. También se realizaron muchas traducciones al castellano y catalán (Solà-Solé, 1986: 264-68).

- 22.- *Floretus*, Bernardus Silvestris o Claravallensis. Valencia, Lope de la Roca, 1496 (3 agosto). In 4°, 34 hojas no foliadas.

Existen muchas ediciones europeas incunables y postincunables de este texto, la mayoría de ellas con comentarios de Juan Gerson. La de Valencia parece seguir la de Tolosa, [Henricus Mayer], (1489). Esta obra solía imprimirse en una colección conocida como *Auctores octo*, en el que se incluía: Seudo-Caton: *Disticha moralia*. Theodulus: *Pseustis et Alethia, ecloga*. Facetus: *Liber Faceti docens mores iuvenum*. Seudo-Bernardo: *De contemptu mundi*. *Floretus, sive summa theologiae et flores omnium virtutum, metrice*. Matthaues Vindocinensis: *Tobiae dogmata ad filium*. Alanus de Insulis: *Doctrinale altum parabolarum*. Esopo: *Fabulae, metrice* ab Anonymo Neveleti.

- 23.- *Epistolae*, Phalaris. [Franciscum Aretinum, trad.], Valencia, Lope de la Roca, 1496 (17 septiembre). In 4°, 66 hojas sin foliar.

Véase entrada núm. 2.

24.- *Epistolae*, Phalaris. [Franciscum Aretinum, trad.], Valencia, Valencia, Nicolás Spindeler, 1496 (11 noviembre). In 4º, 66 hojas sin foliar.

Véase entrada núm. 2 y 23.

25.- *Regulae grammaticales*, Stephanus Masparrautha. Valencia, [Cristóbal Cofman], 1498 (24 octubre). In 4º, 76 hojas no foliadas.

Esteban de Masparrautha, nacido en la zona de Ultrapuertos en Navarra, fue maestro en Artes, como aparece en la edición de Pamplona, Arnaldo Guillén, de Brocar, 15 Nov. 1492: “Expliciunt regule edite siue compilate atque correcte rursus per reuerendum magistrum in artibus graduatum Stephanum de Masparrautha nomine dictum [...]. Anno incarnate Deitatis M.CCCC.XCII die uero XV Nouembris”. Es una *Grammatica prouerbiana*, destinada a la enseñanza del latín con frases en romance a modo de ejemplo en los listados. El autor indica su deuda con Daniel Sisó y su *Petrutile grammaticale compendium*, Zaragoza, 1490. Otra vez encontramos una relación muy directa entre los estudios de latinidad entre Zaragoza y Valencia (Falque *et allii*, 2002: 949-962; Falque *et allii*, 2004: 1237-1252; Falque, 2006: 463-473).

26.- *Epistola de gubernatione rei familiaris*, San Bernardo. Valencia, Nicolás Spindeler, c.1498. 6 hojas mas 2 sin foliar.

Véase entrada núm. 21.

27.- *Elegantiole*, Datus, Augustinus. [Valencia, Nicolás Spindeler, c.1498] 2 hojas de guarda + 26 hojas sin foliar + 2 hojas de guarda.

Véase entrada núm. 1.

28.- *Rudimenta artis grammatice (Notes ordenades per lo revent mestre Bernat Vilanova)*, Bernat Vilanova. Valencia, Nicolás Spindeler, 1500 (4 febrero). In 4º, 82 hojas sin foliar.

El Maestro Bernardo Vilanova, alias Navarro, profesor del Estudi General, llegó a ser nombrado Vicerector en 1503 (Teixidor, 1976: 173; García, 1987: 10). Obra dedicada a Jaime Esteve, profesor de lógica. Texto, al parecer, inspirado en las *Elegantiae* de Lorenzo Valla⁸.

29.- *Lectura super primum librum Sententiarum (Questiones Magistrum)*, Gregorius Ariminensis [Joannem Verdu, corrector]. Valencia, Cristóbal Cofman, 1500 (21 octubre). In Folio, 248 hojas sin foliación.

⁸ Esta es una de las gramáticas valencianas menos estudiada. Alguna referencia sobre la influencia italiana se puede leer en Albert Rico y Joan Solà (1995: 92-95) y en Carreras (2003).

Gregorio de Rimini o de Arimio, de la orden de los frailes ermitaños de San Agustín, fue profesor de Teología en París en 1344, donde leyó y comentó el libro de las *Sentencias*, aquí editado. Es uno de los textos claves del nominalismo parisino; baste decir que en 1510, Alonso de Córdoba, cuando pasó a la Universidad de Salamanca para enseñar lógica nominalista, en dicha Universidad se creó una cátedra específica denominada Gregorio de Rimini (general de los agustinos partidario de la *via modernorum*). Joan Verdú, el corrector y editor, miembro de la orden de los ermitaños agustinos, fue también maestro en theologia (Gallego, 1975: 81-132 y Febrer, 2003: 331 y ss.).

- 30.- *De disticha de moribus*, Dionisius Cato. Valencia, [Nicolás Spindeler], ca. 1495-1500. In 4º, 22 hojas sin foliar.

Obra de poesía didáctica usada en la mayoría de las escuelas medievales. Se conservan más de 150 ediciones incunables y se hicieron traducciones a todas las lenguas romances.

- 31.- *De modo epistolandi*, Franciscus Niger. Valencia, Cristóbal Cofman, c.1500. No conocemos ejemplar en ninguna biblioteca. Tamaño in 4º. 38 hojas foliadas, excepto la portada.

Francisco Niger o Negri, veneciano (1450-1510?). Su texto fue muy conocido y estudiado. La primera edición española salió de las prensas barcelonesas de Johannes Rosenbach en 1493 y posteriormente en Burgos, Friderichus Biel de Basilea, 1494 (existen más de 25 ediciones europeas entre 1488 y 1500). La principal diferencia de este texto con las *ars dictamini* medievales es la inclusión de modelos clásicos latinos. La obra contiene un buen número de cartas escritas por su autor para el aprendizaje de sus alumnos. Negri es un claro defensor del ciceronianismo (Martín, 2005: caps. 5-9).

- 32.- *De Imaginibus astrologicis*, Jerónimo Torrella. Valencia, Alfonso de Orta, c.1500. Tamaño in 4º, 93 folios no numerados.

Jerónimo Torrella fue un médico valenciano y literato al servicio de la hermana del rey Fernando, Juana de Navarra, reina de Nápoles. El libro está dedicado al Rey Fernando. Jerónimo se doctoró en Medicina en la Universidad de Siena. En Italia se relacionó con el médico Girolamo Manfredi, el primer editor de la *Geografía* de Ptolomeo. A partir de 1500-2 aparece como profesor en Artes y Medicina en el Estudi General (Teixidor, 1976: 169). Su texto es un extenso trabajo en el que se discute el uso de los sellos (generalmente de oro) con los signos astrológicos para tratar y prevenir enfermedades (López Piñero, 1988: I, 106-142).

- 33.- *Fabellae*, Aesopus [Laurentius Valla, trad.]. *De regimine domus*, Bernardus Sylverter. *De remediis fortuitorum*, Séneca. [Valencia, Cristóbal Cofman, c.1500-1505?]. Tamaño in 4°. 18 hojas no foliadas.

Recopilación breve escolar, con selecciones de las tres obras. A veces son conocidas dichas recopilaciones escolares como *Libros menores*.

Véanse las entradas: 4, 18, 19 y 21.

- 34.- *Sinonima variationum sententiarum eleganti stilo constructa*, Stephanus Fliscus, [Amiguet, Jerónimo (redactor y traductor)]. Valencia, Cristóbal Cofman, 1502 (28 noviembre). In 4°, 80 hojas foliadas.

Jerónimo Amiguet, de Tortosa, profesor de latín en el Estudi General. La obra está dedicada a Jerónimo Dacio o Dassió, rector de la Universitat. Se trata de una traducción y adaptación de la obra de Stephano Flisco (Colón, 2003), que corría manuscrita desde 1462 y que fue llevada a la imprenta en Alemania, Holanda y Francia en épocas muy tempranas (González, 1987: 109). Amiguet se presenta en la epístola inicial como un *novus grammaticus* frente a los *barbari* (Querol, 2004: 199-201). La obra contiene unas mil sentencias en valenciano y sus correspondientes latinas. Según Gaspar Escolano, la *Gramática* de Nebrija se introdujo en la Universidad de Valencia el año 1507 y en contra de la opinión de Jerónimo Amiguet, profesor de latín de dicha Universidad. Amiguet, al final, se sumó a las tesis de Nebrija y publicó en 1513 su *In Aelii Antonii Nebrissensis Artem Grammaticam Ysagogica* en Barcelona, Carlos Amorós, 1513.

- 35.- *Églogas. Torrentis Tarraconensis de conceptu Virginis Panegir*. Juan Parthenio Tovar. Valencia, [Jorge Costilla], 1503 (19 junio).

No se conserva ejemplar⁹.

Juan Parthenio Tovar, nacido en Sevilla y estudiante en Siena, fue el primer catedrático de Poética y Oratoria de la recién creada Universidad de Valencia. El libro fue descrito por Lluís Galiana en carta a Teixidor, carta que reproduce Salvadó Recasens (1996: 125-143). Gracias a la descripción de Galiana conocemos el contenido del libro, que incluye las cuatro obras anunciadas en la portada: *Mica*, *Orationes*, *Epistolandi Ars*, *Accentus ma-*

⁹ Edición documentada por Teixidor y Trilles (1976: 158) y en las notas manuscritas que quedan en la Biblioteca Serrano Morales. Dice Teixidor: "De este Juan Partheni vi años pasados en la biblioteca de mi convento de San Onofre varias églogas latinas y otras poesías, impresas en Valencia por Jorge Surianu en 1503. Lo que de ellas resulta es que era sevillano (no *italià*, como se dice aquí por equivocación), que se llamaba Juan Partenio Tovar, que era poeta laureado y profesor de Poética en esta Universidad; de modo que el segundo nombre Parthenio se puede tener por poético, como si dixera virgíneo..." Joan Fuster (1968: 82) recoge dicha información y la amplía.

nus, y los textos en verso a los que hace referencia el explicit: *Aeglogae, epithalamium, epigrammata* (Gil, 2001: 205-214).

- 36.- *Preclarissimum mathematicarum opus*, Thomas Bradwardine (Arz. Canterbury) [Tomás Durán, dominico, corrector]. Valencia, Juan Jofré, 1503 (18 octubre). [Jerónimo Amiguet, editor]. In Folio, 65 folios sin numerar.

El texto incluye la *Arismetica* y *Geometria* de Thomas Bradwardine con otros textos sobre la perspectiva de Juan de Assia. La *Aritmética* y *Geometria* de Bradwardine ya habían sido editadas por Pedro Ciruelo en París unos años antes, en 1495. La versión valenciana está corregida por Tomás Durán, de la orden de Santo Domingo, quien fue nombrado catedrático de Matemáticas en el Estudi General el 2 de junio de 1503 (Teixidor, 1976: 173). Sobre Amiguet, véase la entrada núm. 34.

- 37.- *Figurae Donati*. Donatus, Aelius [Alfonso Camera (editor)]. [Valencia, Juan Joffre, 1504]. In 4º 76 hojas no foliadas.

Dedicatoria a Francisco Jiménez, arzobispo de Toledo y versos laudatorios a Antonio Nebrija, preceptor de Alfonso Camera. Parece ser reedición de la de Alcalá de 1503, con licencia con fecha de enero de 1503 en Alcalá, aunque la descripción que hace Catalina García (1889) es idéntica a la valenciana y posiblemente sea ésta la descrita, pues Julián Martín Abad no la incluye en su *Imprenta en Alcalá de Henares, 1502-1600*. Lo que resulta extraño es que se editara en Valencia en 1504, siendo que la licencia es de Alcalá, aunque se indica en ella que: “Fue mandada ver esta obra por el Reverendissimo señor el Arçobispo de Toledo mi señor: la qual no contiene en sí error alguno: antes es vtile & provechosa. Su Reuerendissima S. da licencia a qualquier impresor para que la pueda imprimir & vender libremente. Dada en alcala v. Januarij mil d. y. iij y fue examinado por el maestro librixa”. Firma Fraciscus Toletani y Joannes Muños, secretarius. Es, quizás, el primer texto directamente relacionado con Nebrija y su ámbito publicado en Valencia.

- 38.- *Oratio luculenta de laudibus Valentie*, Alonso de Proaza. Valencia, Leonardo Hutz, 1505 (10 noviembre). In 4º, 20 hojas sin foliar.

Dedicatoria de Proaza a Guillem Ramón de Moncada, obispo de Tarazona, siendo su familiar. Al parecer es una obra de encargo del Estudi General, al que corresponde Proaza alabando la ciudad, sus personas, literatos ilustres y su Universidad, a la que algunos, dice, comparan con la de París, Bolonia o Salamanca.

Alonso de Proaza, asturiano, es conocido, sobre todo por su intervención en la *Celestina* (Canet, 1999: 31-38). Fue catedrático de retórica en Valencia los años de 1504 a 1507. También fue el editor de la mayor parte de los textos de Ramón Llull, como se verá en las entradas posteriores (McPheeters, 1961).

- 39.- *Ars methaphysicalis naturalis ordinis cuiuslibet rei intelligibilis arboris nature...* Jaume Janer [Bartolomé Gentil, mercader (editor)]. Valencia, Leonardo Hutz, 1506 (28 febrero).

Jaime Janer, monje tarraconense, profesor de teología y uno de los principales seguidores de la escuela luliana. Se incluye en el texto un privilegio dado por el rey a Janer para la enseñanza de la filosofía y teología de Lull. Fue profesor en Barcelona, donde corrigió diferentes impresiones lulianas, como la *Logica brevis et nova* y la *Methaphysica* junto a su maestro Pere Daguí. En este texto aparece una epístola de Proaza a los lectores y a la obra, al parecer la primera colaboración con Janer y el círculo lulista. Por otra parte, el mercader genovés Bartolomé Gentil, afincado en Valencia y editor de la obra, podría ser el elemento de enlace entre el lulismo Ibérico y el lulismo trasalpino de humanistas de la talla de Giordano Bruno, Valerio de Valeris y Cornelio Agrippa (Rubió, 1985: 81; Rogent, 1927).

- 40.- *Disputationem quam dicunt Remondi christiani & Homerij sarraceni. Demonstratio per equiparatiam. Disputatio quinque hominum sapientum. Tractatus de substantia et accidente. Sententia definitiva in favorem lullianae doctrinae Alfonso de Proaza: Bartolomeo Gentili epistola*, Ramón Llull. Valencia, Juan Joffre, 1510 (30 abril). In 4º 102 hojas foliadas.

Epistola de Proaza al lector. Dedicatoria a Guillén Ramón de Moncada, obispo de Tarazona, del que Alonso de Proaza era su secretario y familiar. Véanse las entradas 38 y 39.

- 41.- *Suma de todas las crónicas del mundo, llamado en latín "Supplementum cronicarum"*. Jacopo Filippo da Bergamo [Narcís Vinyoles, traductor]. Valencia, Jorge Costilla, 1510 (11 septiembre). In Folio, 456 hojas foliadas.

Dedicatoria de la obra al Marqués de Pliego. La primera edición de este texto es la de Venecia, Bernardinus de Benaliis (23 agosto, 1483), e inmediatamente se siguió reeditando, sobre todo en la propia ciudad de Venecia, de la que se conservan, al menos 6 reediciones hasta 1500. Jacobo Filippo Foresti di Bergamo fue un religioso agustino (1434-1520) que intentó hacer una historia a través de fuentes escritas o al menos por lo escuchado a personas aún en vida, dejando de lado los textos anteriores de prodigios

extraordinarios (Ferrando, 1971). La traducción de Vinyoles es la primera realizada en España.

- 42.- *Liber contra septem blasfemias*, Baltasar Sorio. Valencia, Juan Joffre, 1511 (21 noviembre). In 4º, 108 folios.

Baltasar Sorio, profesor de Teología y Vicario General de la orden de Predicadores de la Provincia de Aragón. Dedicado al obispo de Lérida, Joan Enguera.

- 43.- *De nova logica, de correlativis necnon & de ascensu & descensu intellectus*, Ramon Llull. [Alonso de Proaza, ed. lit.]. Valencia, Jorge Costilla, 1512 (9 diciembre). In 4º, 118 hojas foliadas.

Epístola del editor Alfonso de Proaza. Carta de Proaza a Juan Martínez de Figuerola. Véanse las entradas 38 y 39.

- 44.- *Termini secundum viam realium*, Johannes Aznar, Valencia, Juan Joffre, 1513 (29 septiembre). 26 hojas sin foliar.

Juan Aznar, profesor doctor en Artes, fue nombrado en 1522 catedrático de Filosofía en vía de Reales (Teixidor, 1976: 190). Aunque si en la fecha de 1513 publica su texto para la asignatura de Reales, es porque posiblemente ya estuviera como profesor en la Universidad (Gallego, 1980: 215-258). Era franciscano, discípulo de Pedro Tartaret. Su afiliación filosófica es escotista, como se desprende del propio texto editado (Muñoz, 1974: 304-319).

- 45.- *Ars inventiva veritatis*, Ramon Llull [Alonso de Proaza, editor]. Valencia. Diego de Gumiel, 1515 (12 febrero). In Folio, 219 + 7 folios.

Obra dedicada al Cardenal Cisneros. Véanse entradas 38 y 39.

- 46.- *Liber de lege christiana et de eius excellentia*, Jaume d'Olesa. Valencia, Juan Jofré, 1515 (11 de agosto). In 4º, 22 hojas no foliadas.

Jaume d'Olesa, ciudadano mallorquín, seguidor de la filosofía lulista, critica en este libro la sociedad de la época y, con hexámetros latinos, pasa revista a los astrólogos, averroistas, nominalistas, etc. (Salvadó, 1992-3: 267-304 y 2000: 331-346).

- 47.- *Conte vell baralla nova. Sumario breve dela practica dela arithmetica d' todo el curso de larte mercantivol bien declarado: el qual se llama maestro de cuento*, Mossén Juan Andrés. Valencia, Juan Joffre, 1515. In 4º, 144 hojas foliadas.

Obra dedicada a Serafin de Centelles, conde de Oliva (en una emisión, en otra dedicada a Martí García, obispo de Barcelona y canónigo e inquisidor en Zaragoza). Mosén Juan Andrés, zaragozano, realizó este manual básico para el aprendizaje de la aritmética, que no difiere en desmasía de los realizados el siglo anterior (Hernández, 1981).

- 48.- *Vita scholastica: quod alias hic rudium primo vocatur cum miraculis annexis circa materia capituli*, Bonvicinus de Ripa o Bonvesin de la Riva. [Valencia, Juan Joffre, c. 1511-1515?]. In 4º, 24 hojas no foliadas.

Bonvesin de la Riva fue un poeta y maestro en artes milanés del siglo XIII (1240-1315). El texto es un poema en dísticos latinos de enseñanza didáctico-moral muy utilizado en la baja Edad Media, donde se tratan los deberes de los maestros y de los escolares. Existe un sinfín de ediciones incunables y postincunables en toda Europa.

- 49.- *[Grammatica]*, Juan de Pastrana. Valencia, Juan Jofre, 1516 (después de 30 junio). [Para Gabriel Fábregues, librero de Palma de Mallorca].

No se conoce ejemplar¹⁰.

Juan de Pastrana escribió su *Compendium Crammatice* aproximadamente en 1410, de la que se conserva un manuscrito en la Universidad de Salamanca (Codoñer, 2000). Es, quizás, la primera gramática castellana para la enseñanza escolar (Lozano, 1995). Nebrija lo reprueba y se burla de él en sus *Introductiones latinae*, lib. I, cap. IV y en lib. II, cap. I.

- 50.- *Gramaticae introductiones*, Antonio de Nebrija. Valencia, Juan Joffre, 1516. In 8º, 112 hojas sin numerar.

El editor y comentador es Martín de Ibarra o Ivarra, cántabro, quien alcanzó la cátedra de Gramática en la ciudad de Barcelona durante el año 1510-11 e impuso a Nebrija en los estudios de Artes. Realizó tres ediciones de las *Introductiones* en 1511 (Fernández, 2005: 46-7). La dedicatoria está dirigida a Jordi Sancho.

- 51.- *Minus alphabetum*, Pedro Domènech. Valencia, Juan Joffre, 1518 (19 enero). In 4º, 162 hojas sin foliar.

Empieza la obra: “Minus alphabetum (quod grammaticorum princeps de villadei Alexander supposuit) dyalogus puerorum foeliciter incipit”. Pe-

¹⁰ Edición documentada en Berger, (1987, II: 469-472) (Documento D-4): con fecha de 30 junio de 1516 se firma un contrato entre Juan Joffre y el librero Gabriel Fábregues para la impresión del *Ordinarium de administratione sacramentorum secundum ritum alme sedis Maioricensis* «e de hun libre appellat Pastrana». El compromiso es imprimir veinte resmas de esta obra, que presumiblemente vio la luz.

dro Domènech, presbítero y maestro de escuelas, intentó adaptar algunas innovaciones humanistas al *Doctrinal* de Villedieu, incluyendo la enseñanza de las partes de la oración siguiendo las teorías de Valla, Nebrija y Erasmo (Ximeno, 1747: I-366; Febrer, 2003: 230).

- 52.- *Tractat de bon regiment de sanitat axi del cos com del anima*. [Traducción del *Regimen sanitatis Salernitanum*], [Jaume Conill, traductor]. Valencia, Juan Joffre, 1518, (31 julio).

Jaume Conill fue maestro en artes y en teología, canónigo de Valencia y Vicario General (Teixidor, 1976: 168 y 176). El *Regimen sanitatis salernitanum*, escrito en hexámetros, es uno de los textos de la Escuela de Salerno que más se difundió en la época medieval. Se piensa que podría ser una traducción del árabe por Juan de España. En este caso Jaume Conill añade también aspectos suyos para la sanidad del alma (López Piñero, 1988b: 429-38).

- 53.- *Relectio noua de accentu latino aut latinitae Donato*, Antonio de Nebrija. [Alfonso Ordóñez, editor y anotador]. Valencia, Juan Joffre, 1518 (1 octubre). In 4º, 16 hojas no foliadas.

Alfonso Ordóñez, catedrático de Oratoria e introductor definitivo de Nebrija en Valencia (Esteban, 1991: 351-372). Sobre Alfonso Ordóñez existe la polémica de si fue el traductor de la *Celestina* al italiano en 1505 (McPheeters, 1961: 15 y 30). Epístola final de Juan Andrés Strany, maestro en teología, nombrado catedrático de Filosofía moral en 1515 y rector de la Universidad en 1521 (Ferragut, 2002: 963-971).

- 54.- *Poemata: in quibus suprerme laudes Catholicorum Regum continentur que sunt: Pluto furens, Ianus, Inachus, Equestris, Satyra, Victoria, Convivium regium, Varia item ad diversos epigramata lectu sapida & utilia...*, Pedro Mártir de Anglería [Alfonso Ordóñez, editor literario]. Valencia, Juan Viñao, 1520. (5 febrero). In 4º, 72 hojas no foliadas.

Primera edición de un texto del humanista Pedro Mártir de Anglería en Valencia. Véase la entrada 53.

- 55.- *La vida de Ysopo clarissimo y sabio fabulador: nuevamente corregida, historiada y anotada, con muchas otras fábulas de Aviano, Poggio y otros autores*. Esopo, Aviano, Poggio, etc. Valencia, Juan Joffre, 1520 (2 agosto). In Folio, 76 hojas foliadas.

Véanse entradas 4 y 22.

56.- *Bocados açucarados de sus diálogos*, Francesco Petrarca. Valencia, sin información sobre el impresor, 1520.

No se conoce ejemplar¹¹. Al parecer es una recopilación de sentencias de Petrarca, muy al gusto de la época, al igual que las innumerables flores de Séneca, Aristóteles, etc.

57.- *Questio per ardua de sudore sanguinis Christi*, Felip Soldevilla. Valencia, Joan Vinyau, c. 1519-20. In 4º, 20 hojas sin foliar.

Discurso universitario, como explicita el título: “Questio per ardua de sudore sanguinis Christi quam Filipus iunior a sole & villa artium medicineque doctor primam scientie medicinalis cathedram ordinarie legem in Ilerdensi famatissima vniuersitate famosi Clementi filius celeberrimi Filipi primi filij cursim diuino aspirante numine construxit”.

58.- *Principium lecture annualis philosophie naturalis habitum in Vniuersitate Valentina...*, Alfonso de Castro. [Valencia, Juan Jofré, c. 1513-1520]. 6 hojas no foliadas.

No se conoce ejemplar¹². Fray Alonso de Castro, de la orden de los Predicadores, fue nombrado catedrático de Filosofía natural y moral en 1507, 1508 y 1510 (Teixidor, 1976: 175-177).

59.- *Blanquerna. Llibre d'oracions*. Ramón Llull. Valencia, Juan Jofré, 1521 (12 julio). In Folio, 160 hojas foliadas, excepto las primeras.

La Epístola introductoria de Joan Bonlabí o Bonllaví, maestro en Artes y discípulo de Proaza, está dirigida a mosén Gregori Genovart, canónigo de la Seu de Mallorca, quien a su vez fue maestro de Nicolás de Pacs o Pax, primer ocupante de la cátedra luliana de Alcalá creada el 1508. Véanse, además, las entradas 38 y 39.

60.- *De origine et laudibus poeseos sylva*. Juan Ángel González o Gonsálvez. [Valencia, Juan Joffre, 1525]. In 4º, 10 hojas sin foliar.

Obra dedicada al Duque de Gandía, D. Juan de Borja. Juan Ángel Gonsálvez fue nombrado en la cátedra de Poesía el 27 de agosto de 1516. Su último nombramiento como catedrático de Poesía en 1548 (Teixidor, 1976: 182-208).

¹¹ Edición documentada en el *Abecedario* de Colón, 14616. El *incipit* se corresponde con el del diálogo 69 del libro I en la traducción de Francisco de Madrid del libro *De remediis*.

¹² Norton (1978) describe la portada, núm.1216.

Los libros aquí listados no son, ni mucho menos, todos los utilizados en la enseñanza de la época que nos ocupa. En primer lugar, la mayoría de los textos estudiantiles de la enseñanza primaria salieron de las prensas con pocos cuadernillos, los cuales al no encuadernarse no se han conservado (Canet, 2007). En segundo lugar, no incluimos aquí las cartillas escolares, los abecedarios ni los textos de divulgación de alguna disciplina, caso por ejemplo, el *Art y stil per scriure a totes persones*, de Thomàs Perpenyà, del que se realizaron 3 ediciones en Valencia (1511 y dos en 1515), o las traducciones de textos realizados por algún humanista para la nobleza, caso de Juan de Molina¹³. Tampoco hemos incorporado muchas de las obras que estarían en la frontera entre los estudios teológicos y la devoción, la mayoría de ellos traducidos al valenciano¹⁴.

Al analizar someramente los textos, podemos entresacar unas breves conclusiones:

a) La primera etapa de la imprenta en Valencia se caracteriza por la edición de textos italianos poco tiempo después de su publicación en su país de origen, entre los que destacan las versiones de textos clásicos de muchos humanistas (Lorenzo Valla, Francesco Griffolini Aretino, Leonardo Bruni, etc.). En épocas posteriores se reeditarán los mismos textos, pero ya no habrá esa vanguardia en la introducción de obras importantes del humanismo.

b) Para la enseñanza del latín, se utilizan, ante todo, las obras tradicionales medievales (Esopo, *Floretus*, *Disticha moralia*, el *Comprehensorium* de Johannes Grammaticus, Donato, *Vita scholastica* de Ripa, etc.), junto con obras italianas: *Elegantiolae* de Agostino Dati, *De modo epistolandi*, de Francisco Negri, *Sinonima variationum* de Estefano Flisco. Los profesores valencianos empiezan a competir con estas gramáticas e intentan imponer las suyas propias a partir de 1495, caso de Juan de Miravet y su *Opus de Artis Grammaticae*, Bernat Vilanova y su *Rudimenta artis grammaticae* y el *Minus alphabetum* de Pedro Domènech. Estos textos compiten hasta 1515 con las gramáticas *prouerbiandi*, algunas de ellas muy utilizadas en la Corona de Aragón, sobre todo en Tarazona y Zaragoza, como el *Regulae grammaticales* de Masparrauta. Las gramáticas verdaderamente humanistas, caso de la de Nebrija o las confecio-

¹³ Juan de Molina tradujo *Los triunfos de Apiano* (Valencia, Juan Joffré, 1522), obra dedicada a Rodrigo de Mendoza; *Cronica de Aragón* de Lucio Marineo Sículo (Valencia, Juan Jofré, 1524), dedicada a Don Alonso de Aragón, Duque de Segorbe; *Confessionario tripartito*, de Juan Gerson (1524), dirigida al Inquisidor General de Valencia, Andrés de Palacio; las *Epistolas* de San Jerónimo (1520 y 26), dirigida a María Enríquez, duquesa de Gandía; *Libro de los dichos y hechos del Rey don Alonso*, de Antonio Beccadelli (1527); etc. (Pérez Priego, 1981: 35-43).

¹⁴ Aquí podríamos haber introducido todos los textos de Eiximenis, de Isabel de Villena, o incluso obras de canónigos, obispos y religiosos de diferentes órdenes, cuyo principal destinatario era su propia orden religiosa o los clérigos de su diócesis. Para los textos religiosos, véase a José Luis Canet (2007a).

nadas siguiendo sus preceptos y los de Valla, no se impondrán hasta la segunda década del XVI, si bien empiezan algunas aproximaciones a partir de la edición de Alfonso Camera, alumno de Nebrija, de las *Figure Donati* en 1504.

c) En cuanto a filosofía y teología, la supremacía en nuestra ciudad la tuvieron los nominalistas y posteriormente los lulistas. La única época en la que prevalecieron los humanistas fue en la primera década, que va hasta 1485, con la edición de la *Ethica ad Nicomacum* traducida por Leonardo Bruni (1473-74) y los textos de Salustio y de Catilina. Los libros verdaderamente escolásticos publicados en Valencia también corresponden a esta misma década, caso de la *Summa Theologica* de Santo Tomás en 1477 y el *Confessionale* de San Antonio de Florencia. A partir del obispado de Jaime Pérez de Valencia y de Rodrigo de Borja en el arzobispado y cardenalato, se impone el nominalismo como filosofía dominante y como segunda escuela el escotismo, defendido por agustinos y franciscanos, corrientes intelectuales que se mantendrán hasta el fin del rectorado de Joan de Celaya. Obras verdaderamente nominalistas son la *Logica* de Juan de Rius de Boix, 1493 (aunque existen ciertas dudas de que fuera impresa en Valencia), el *Opus de artis grammaticae* de Miravet y *Lectura super primum librum Sententiarum* de Gregorio de Rímini. Posteriormente será la escuela lulista la que triunfe a partir de 1506 con el *Ars methaphisicalis* de Jaume Janer y la edición de las obras de Ramón Lull por Proaza, que continuará con textos propios de Olesa y de Bonllaví. El escotismo empieza a triunfar a partir de Joan de Aznar en 1513.

d) En relación a las ciencias, la imprenta valenciana contribuirá con textos médicos (*Regiment preservatiu* de Lluís Alcanyis, *Antidotarium medicinae* de Arnau de Vilanova y el *De imaginibus astrologicis* de Jerónimo Torrella), también algunas ediciones de autores consagrados (*Cosmographia* de Pomponio Mela y el *Mathematicarum opus* de Bradwardine, etc.).

Para concluir, la inversión de los editores durante esta etapa va dirigida, sobre todo, a libros escolares de bajo coste de impresión (entre los aquí expuestos más de un 33% son textos con menos de 40 folios in 4º, es decir, como mucho 8-10 pliegos de impresión, trabajo de una semana de una imprenta, y muchos de ellos en 12 folios). Son textos para vender inmediatamente en las librerías a un coste bajo y normalmente financiados por los propios libreros, que ven en esta actuación un buen sistema de ganancia, pues la inversión es poco costosa y la venta está garantizada al ser textos escolares que se utilizan en la ciudad. Otro buen número de textos que van de 40 a 80 folios, necesitan de un editor con recursos económicos, por lo que muchos de ellos fueron patrocinados conjuntamente por libreros y profesores universitarios. Un caso particular de editor podría corresponder a Jerónimo Amiguet, quien no solo publica sus propios textos, sino que actúa de editor en los textos de Bradwardine, Fliscus, etc.

Otro caso sería el del mercader genovés Bartolomé Gentil, quien financia las ediciones de Jaume Janer y los textos de Ramón Llull, los más caros, pues son textos in-Folio con un importante número de páginas, que exceden de las 100, exportándolos a Europa, pues posee una red de distribución.

Valencia, pues, está a la vanguardia del humanismo en la primera etapa de la imprenta, para pasar posteriormente a ser un foco nominalista y escotista, en consonancia con la Universidad de París. Es curioso que los textos verdaderamente escolásticos brillen por su ausencia, si exceptuamos la *Summa Theologica* en la primera década de la imprenta valenciana. En cuanto a las creaciones propias de los profesores universitarios valencianos, un gran número no llegan a tener la suficiente importancia (o los editores no confían en una venta suficiente) para pasar a letras de molde (si exceptuamos textos más o menos breves o los textos patrocinados por la Iglesia y la nobleza).

Únicamente me queda por indicar que estas someras conclusiones hay que relativizarlas, pues algunos de los profesores valencianos publicaron sus textos en Italia y otros jamás llegaron a verlos impresos, pero no por ello no tuvieron su impronta en el estudiantazgo. Los estudiantes valencianos, a tenor de lo aquí analizado, son usuarios de textos importados, sobre todo desde Italia y Francia, pues la industria libresca en Valencia no está a la altura para poder competir en precio y calidad con los grandes editores, impresores y libreros de Venecia, Roma, Lyon, París, etc.

BIBLIOGRAFÍA

- Alcanyís, Ll. (1999). *Regiment preservatiu e curatiu de la pestilència*. Edición de Antoni Ferrando y José M. López Piñero. València: Univ. de València/ Ayunt. de València.
- Andréani, R. et alii (eds.) (2003). *Des moulins à papier aux bibliothèques. Le livre dans la France méridionale et l'Europe méditerranéenne (XVIe-XXe siècles)*. Montpellier: Université Montpellier III.
- Anglés, H. (1947). "La notación musical española de la segunda mitad del siglo XV. Un tratado desconocido de Guillermo de Podio", *Anuario Musical* 2: 151-173.
- Arcos, T. (1997). "A. Dati y N. Perotti como fuentes en la obra *Flores Rhetorici* de Fernando Manzanares", *Habis* 28: 253-262.
- Arizaleta, A. et alii (2007). *Pratiques hagiographiques dans l'Espagne du Moyen Âge et du Siècle d'Or*. Toulouse: CNRS-Université Toulouse le Mirail.
- Benavent, E. (2000). "Jaime Pérez de Valencia y la doctrina de la doble justicia de Seripando". In: VVAA (2000): 139-153.

- Berger, Ph. (1986). "La dépendence éditoriale de l'Espagne: Le cas de Valence au XVe et XVIe siècles". In: Berger *et alii* (eds.) (1986a): 12-22.
- Berger, Ph. *et alii* (eds.) (1986a). *Histoire du livre et de l'édition dans les pays ibériques: La dépendence*, Burdeos, Presses Universitaires de Bordeaux.
- Berger, Ph. (1987). *Libro y lectura en la Valencia del renacimiento*. Valencia: Alfons el Magnànim, 2 vols.
- Black, R. (2001). *Humanism and Education in Medieval and Renaissance Italy. Tradition and Innovation in Latin Schools from the Twelfth to the Fifteenth Century*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Brunet, J.Ch. (1820). *Manuel du libraire et de l'amateur de livres*, I. París: Chez l'auteur, 3^a ed.
- Canet, J.L. (1999). "Alonso de Proaza". In: Rojas (1999): 31-38.
- Canet, J.L. (2002). *Producción de la imprenta en Valencia, siglo XVI*. Base de datos en línea en Parnaseo: <http://parnaseo.uv.es/Bases.htm>.
- Canet, J.L. (2003). "La producción de las imprentas valencianas en el último tercio del siglo XVI". In: Andréani, R. *et alii* (eds.) (2003): vol. I, 245-268.
- Canet, J.L. (2004). "Literatura i impremta durant el segle XVI a València". In: VVAA (2004): 19-32.
- Canet, J.L. (2007). "Celestina: 'sic et non'. ¿Un libro escolar-universitario?", *Celestinesca* 31: 23-58.
- Canet, J.L. (2007a). "Hagiografía valenciana (1470-1600)". In: Arizaleta, A. *et alii* (eds.) (2007): 253-278.
- Carreras, M. (2003). "La presenza dell'italiano nella lessicografia catalana: dagli antichi repertori plurilingui ai moderni dizionari catalano-italiano e viceversa", *Quaderni del CIRSIL* 2. Versión digital: <http://www.lingue.uni-bo.it/cirsil>
- Catalina, J. (1889). *Ensayo de una tipografía complutense*. Madrid: Imp. y Fund. de Manuel Tello.
- Codoñer, C. (2000). *Gramáticas latinas de transición. Juan de Pastrana y Fernando Nepote*. Salamanca: Ediciones de la Universidad de Salamanca.
- Colón, A. y G. (2003). *La enseñanza del latín en la baja Edad Media. Estudio y edición sinóptica de las 'Variationes' de Fliscus, con sus correspondencias en italiano, español, catalán y francés*. Madrid: Gredos.
- Costas, J. (ed.) (2005). *'Ad amicam amicissime scripta': homenaje a la profesora María José López de Ayala y Genovés*. Madrid: UNED.
- Espigares, A. *et alii* (2002). *Nova et vetera: nuevos horizontes de la Filología latina*. Lugo: Sociedad de Estudios Latinos.
- Esteban, L. (1991). "Filología y humanismo en la universidad española del siglo XV y mediados del siglo XVI". In: VVAA (1991): 351-372.

- Esteban, L. (1996). *Coret y Peris (1683-1760) o el humanismo filológico y docente*. Valencia: Servei de Publicacions de la Universitat de València.
- Falque, E. (2006). “La Gramática de Masparrautha y la Tradición Gramatical Anterior”, *Habis* 37: 463-473.
- Falque, E. *et alii* (2002). “La Gramática Latina de Esteban de Masparrautha (Pamplona 1492)”. In: *VVAA* (2002): 949-962.
- Falque, E. *et alii* (2004). “La Enseñanza del Latín y el Dialecto Navarro-Aragonés. Aragonismos en las *Regulae* de Esteban de Masparrautha”, *In Memoriam Manuel Alvar. Archivo de Filología Aragonesa* 59-60: 1237-1252.
- Febrer, M.V. (2003). *Ortodoxia y humanismo: el estudio general de Valencia durante el Rectorado de Joan de Salaya, (1525-1558)*, prólogo de Mariano Peset. Valencia: Servei de Publicacions de la Universitat de València.
- Fernández, A. (2005). *La Universidad de Barcelona en el siglo XVI*. Barcelona: Edicions de la Universitat de Barcelona.
- Ferragut, C. (2002). “¿Fue Juan Andrés Strany discípulo de Nebrija?”. In: Espigares, A. *et alii* (eds.) (2002): 963-971.
- Ferrando, A. (1971). *Narcís Vinyoles y la seua obra*. Valencia: Universitat de València.
- Fuster, J. (1968). *Obres completes I. Llengua, literatura, història*. Barcelona: Edicions 62.
- Gallego, J. (1975). “La Facultad de Teología de la Universidad de Valencia durante la primera mitad del siglo XVI”, *Escritos del Vedat* 5: 81-132.
- Gallego, J. (1980). “La Facultad de Artes de la Universidad de Valencia desde 1500 hasta 1525”, *Escritos del Vedat* 10: 215-258.
- García Masegosa, A. (2005). “¿Escribió Arnau de Vilanova el *Antidotarium*?”. In: Costas, J. (ed.) (2005): I, 233-244.
- García, A. (1987). *Els Vives. Una família de jueus valencians*. València: Tres i Quatre.
- Gil Fernández, L. (2001). “Algo más sobre Juan Parthenio Tovar”, *Studia philologica valentina* 5, (Homenatge a Josep Corell): 205-214.
- Gil Fernández, L. (2003). *Formas y tendencias del humanismo valenciano quinientista*. Alcañiz: Instituto de Estudios Humanísticos.
- Gil Fernández, L. (2005). “Los *Studia Humanitatis* en España durante el reinado de los Reyes Católicos”, *Península. Revista de Estudios Ibéricos* 2: 45-68.
- González, E. (1987). *Joan Lluís Vives. De la escolástica al humanismo*. Valencia: Generalitat Valenciana.
- González, E. (2003). “Lectores públicos y privados en la Universidad de Valencia”. In: Peset, M. (ed.) (2003): vol. I, 463-478.

- Guzmán Arias, C. (1994). "La obra de Pomponio Mela en el Humanismo Hispano". In: Maestre, J.M. *et alii* (eds.) (1994): 507-512.
- Halton, T. *et alii* (eds.) (1986). *Diakonia. Studies in Honor of Robert T. Meyer*. Washington, DC.: The Catholic University of America Press.
- Hernández, E. (1981). *Contribución al estudio de la historiografía contable en España*. Madrid: Banco de España.
- López Piñero, J.M. (1988a). "Los saberes médicos y su enseñanza". In: VVAA (1988a): I, 106-142.
- López Piñero, J.M. (1988b). "Los libros médicos impresos en la Valencia del siglo XVI". In: VVAA (1988b): 429-38.
- López Vidriero, M.L. *et alii* (eds.) (1992). *El libro Antiguo Español. Actas del segundo Coloquio Internacional (Madrid)*. Salamanca: Ediciones de la Universidad de Salamanca/Biblioteca Nacional de Madrid/ SEHL.
- Lozano, C. (1995). "Juan de Pastrana y su singular clasificación de la *dictio* dentro de la gramática del s. XV", *Minerva: Revista de filología clásica* 9: 187-196.
- Maestre, J.M. *et alii* (eds.) (1994). *Actas del primer Simposio sobre "Humanismo y pervivencia del mundo clásico", (Alcañiz, 8 al 11 de mayo de 1990)*. Teruel: Instituto de Estudios Turolenses/Universidad de Cádiz: Servicio de Publicaciones.
- Martín Abad, J. (1991). *Imprenta en Alcalá de Henares, 1502-1600*. Madrid: Arcos, 3 vols.
- Martín, P. (2005). *El arte epistolar en el Renacimiento europeo 1400-1600*. Bilbao: Publicaciones de la Universidad de Deusto.
- Mayans, G. (1753). *Specimen Bibliothecae Hispano-Mayansianae*, Hannover.
- McPheeters, D.W. (1961). *El humanista español Alonso de Proaza*. Valencia: Castalia.
- McVaugh, M. (1995). "Two texts, one problem: the authorship of the *Antidotarium* and *De venenis* attributed to Arnau de Vilanova". In: Perarnau, J. (ed.) (1995): II, 75-94.
- Méndez, F. (1796). *Typographia española ó historia de la introducción, propagación y progresos del arte de la imprenta en España...* Madrid: Imprenta de la viuda de D. Joachin. Ibarra.
- Ménéndez Pelayo, M. (1952). *Edición nacional de las obras completas de Menéndez Pelayo*. Vol. 51. Madrid: Consejo Superior de Investigaciones Científicas.
- Moll, J. (1989). "Para el estudio de la edición española del Siglo de Oro". In: VVAA. (1989): 15-25.
- Moll, J. (1992). "Del libro español del siglo XVI". In: López Vidriero, M.L. *et alii* (eds.) (1992): 325-338.

- Muñoz, V. (1974). "Juan Aznar y su *Tratado de los Términos* (1513) según la vía escotista", *Antonianum* 49: 304-319.
- Norton, F.J. (1978). *A Descriptive Catalogue of Printing in Spain and Portugal 1501-1520*. Cambridge: Universidad de Cambridge.
- Pascual, F.R. et alii (eds.) (1996). *Humanismo y Cister: Actas de I Congreso Nacional sobre Humanistas Españoles*. León: Universidad de León, Servicio de Publicaciones.
- Peinado Muñoz, M. (1984). "Jaime Pérez de Valencia, un importante teólogo agustino valenciano del s. XV: investigaciones sobre su vida y obra". In: VVAA (1984): 195-200.
- Peinado Muñoz, M. (1996). "La metodología bíblica de Jaime Pérez de Valencia (1408-1490), precedente de similares metodologías del siglo XVI". In: Pascual, F.R. et alii (eds.) (1996): 53-65.
- Perarnau, J. (ed.) (1995). *Actes de la I Trobada Internacional d'Estudis sobre Arnau de Vilanova*. Barcelona: Institut d'Estudis Catalans.
- Pérez Priego, M.A. (1981). "La obra de Juan de Molina, una práctica del traducir en el Renacimiento Español", *1616: Anuario de la Sociedad Española de Literatura General y Comparada* IV: 35-43.
- Peset, M. (ed.) (2003). *Aulas y saberes: VI Congreso Internacional de historia de las Universidades, (Valencia, diciembre 1999)*. Valencia: Servei de Publicacions de la Universitat de València.
- Peset, M. et alii (eds.) (1993). *Historia de las Universidades valencianas, I: La Universidad de Valencia*, Alicante: Instituto Juan Gil Albert.
- Polanco, Ll. (1992). "Els *Rudimenta grammatices* de Niccolò Perotti, inspiradors del *Liber elegantiarum* de Joan Esteve", *Caplletra: revista internacional de filologia* 13: 135-173.
- Querol, E. (2004). *Cultura literaria en Tortosa (siglos XVI y XVII)*. Tesis doctoral. Barcelona: Universitat Autònoma de Barcelona, Dept. Filologia Espanyola.
- Rico, A. et alii (1995). *Gramàtica i lexicografia catalanes: síntesi històrica*. Valencia: Servei de Publicacions de la Universitat de València.
- Rogent, E. et alli (1927). *Bibliografia de les impresions lulianes*. Barcelona: Institut d'Estudis Catalans.
- Rojas, F. (1999). *Tragicomedia de Calisto y Melibea (Valencia, Juan Jofré, 1514). Estudios y edición paleográfica y facsimilar*. Valencia: Institució Alfons el Magnànim.
- Romero de Lecea, C. (1976). *Introducción a los viejos libros de música*. Madrid: Joyas Bibliográficas.
- Romero, D. (2005). *Catálogo gráfico-descriptivo de la imprenta en Valencia (1473-1530)*. Tesis doctoral. Valencia: Universitat de València, Departamento de Filología Española.

- Rubió, J. (1985). *Ramon Llull i el lul·lisme*. Barcelona: Publicacions de l'Abadia de Montserrat.
- Salvadó, J. (1992-3). "Jaume d'Olesa, humanista i lul·lista", *Universitas Tarraconensis* 14: 267-304.
- Salvadó, J. (2000). "Poesía lulista y humanismo: el *De lege* y las *Lamentationes* de Jaume d'Olesa", *Calamus renascens: Revista de humanismo y tradición clásica* 1: 331-346.
- Salvadores, J. (1996). "Joan Parteni Tovar, mestre de Vives a la Universitat de València", *Studia philologica valentina* 1: 125-143.
- Sánchez, MA. (2005) "El aprendizaje de la lengua latina para la composición literaria: noticias de la preceptiva estilística medieval y neolatina", *Cuadernos de Filología Clásica. Estudios Latinos* 25-1: 111-139.
- Solà-Solé, J.M. (1986). "Las versiones castellanas y catalanas de la *Epistola de gubernatione rei familiaris*, atribuida a San Bernardo". In: Halton, T. *et alii* (eds.) (1986): 264-68.
- Teixidor, J. (1976). *Estudios de Valencia [Historia de la Universidad hasta 1616]*. Ed. de Laureano Robles. Valencia: Universidad de Valencia.
- VVAA (1984). *Confrontación de la teología y la cultura: Actas del III Simposio de Teología Histórica (7-9 mayo 1984)*. Valencia: Facultad de Teología San Vicente Ferrer de los Padres Dominicos.
- VVAA (1988a). *Historia de la Medicina Valenciana*. Valencia: Vicent García Editors.
- VVAA (1988b). *Varia bibliographica: Homenaje a José Simón Díaz*. Kassel: Ed. Reichenberger.
- VVAA (1989). *Livres et librairies en Espagne et au Portugal (XVIe-XXe siècles)*. Paris: Ed. CNRS.
- VVAA (1991). *Homenaje al profesor Doctor Don Ricardo Marín Ibáñez*. Madrid: UNED.
- VVAA (2000). *Teología en Valencia: Raíces y retos, buscando los orígenes, de cara al futuro. Actas del X Simposio de Teología Histórica (3-5- marzo 1999)*. Valencia: Facultad de Teología San Vicente Ferrer de los Padres Dominicos.
- VVAA (2002). *Nova Et Vetera: Nuevos Horizontes de la Filología Latina. Congreso de la Sociedad de Estudios Latinos, 3*. Lugo/Santiago de Compostela: Sociedad de Estudios Latinos.
- VVAA (2004). *Escriptors valencians de l'Edat Moderna*, Valencia: Acadèmia Valenciana de la Llengua.
- Ximeno, V. (1747). *Escritores del Reyno de Valencia*, Valencia, Oficina de Joseph Estevan Dolz.